



## General Terms and Conditions / Általános Szerződési Feltételek H-FORM1208-A

**1. Acceptance.** Acceptance of this Purchase Order is expressly limited to the terms of this Purchase Order. This Purchase Order ("Purchase Order" or "Order") becomes a contract ("Agreement") when the vendor stated on the face of the Purchase Order ("Seller" or "Contractor") returns a written acknowledgment of this order by original or facsimile to AFT-Hungary Kft. (registered seat: 2651 Rétság, Ipari park 5., "AFT"). AFT hereby notifies Seller of its objection to any additional or different terms contained in Seller's acknowledgment, invoice or other written confirmation of this Order.

**2. Packing and Shipping.**

(1) Seller shall label and pack goods sold in a commercially reasonable manner adequate to protect the contents unless specified otherwise by AFT, in which case Seller shall be specifically notified of packaging and shipping requirements.

(2) No charges will be allowed for transportation, packaging, packing or returnable containers unless stated.

(3) Seller shall not produce materials, manufacture in advance of seller's normal flow time or deliver in advance of schedule without AFT's prior written consent. AFT may return, shipping charges collect, all goods received in advance of the schedule set forth herein.

(4) The ownership of the products shall be transferred to the AFT at the date of handover.

Beside the above, the packaging units shall be adjusted to the requirements of AFT. Goods shall be packed properly, fixed and transported safely in order to ensure to reach their final destination in unharmed and appropriate state and to be taken down from transport means with no harms. If the goods is transported in packed form and the label or command used on the packaging is not appropriate and/or capable of causing misrepresentation, the goods shall be qualified as defective in terms of quality.

**1. Elfogadás.** Jelen Vételi Ajánlat elfogadására csak és kizárólag a jelen Vételi Ajánlatban foglalt feltételek alapján kerül sor. Jelen Vételi Ajánlat („Megrendelés”) alapján a szerződés („Szerződés”) azon a napon jön létre, melyen a Vételi Ajánlat első lapján feltüntetett eladó („Eladó”) ezen Vételi Ajánlatról írásban visszaigazolást küld egy eredeti példányban vagy telefax útján az AFT-Hungary Kft. (székhely: 2651 Rétság, Ipari park 5., „AFT”) számára. AFT ezúton hívja fel Eladó figyelmét, hogy elutasít minden utólagos vagy eltérő feltételt, melyet Eladó ezen Megrendelésre vonatkozó visszaigazolása, számlája vagy egyéb írott megerősítése tartalmaz.

**2. Csomagolás és szállítás:**

(1) AFT eltérő rendelkezése hiányában Eladó köteles a terméket – tartalmának megóvására alkalmas módon - a kereskedelemben szokásos formában felcímkézve és csomagolva átadni. AFT eltérő rendelkezése esetén Eladó pontos értesítést kell kapjon a csomagolási és szállítási előírásokról.

(2) Eltérő megállapodás hiányában szállítási-, csomagolási-, göngyöleg vagy egyéb visszaváltható konténerekért díj nem számítható fel.

(3) Eladó nem jogosult a határnapot megelőzően, illetőleg a határidő kezdete előtt AFT írásos beleegyezése nélkül teljesíteni. AFT jogosult - a szállítási költségek felszámolása mellett -, visszaküldeni a határnapot megelőzően beérkező termékeket.

(4) A termékek tulajdonjoga az átadás időpontjában száll át az AFT-re.

A fentiekén túl a csomagolási egységeket az AFT követelményeihez kell igazítani. Az árukat megfelelően kell csomagolni, biztonságosan rögzíteni és fuvarozni annak biztosítása érdekében, hogy épen és megfelelő állapotban érjenek el rendeltetési helyükre, és hogy sérülésmentesen levehetőek legyenek a fuvareszközről. Amennyiben az áru csomagoltan kerül kiszállításra, és a csomagoláson használt felirat, utasítás nem megfelelő és/vagy megtévesztésre alkalmas, ebben az esetben maga az áru minőségileg hibásnak minősül.



## General Terms and Conditions / Általános Szerződési Feltételek H-FORM1208-A

**3. Changes, Cancellation and Adjustments.** AFT may, at any time, at AFT's discretion by written order only and without advance notice, suspend or cancel performance, make changes in the quantities, drawings, design, manufacturing methods, test, specifications, delivery schedule, method of shipment or packaging of the suppliers, or any combination of the foregoing. In the event AFT cancels performance for a reason other than Seller's breach of this Order, Seller's costs and reasonable profit shall be prorated in accordance with accounting based on performance to date of cancellation. If any such change results in an increase or decrease in the cost of, or time required for, performance of this Order, an equitable adjustment shall be made in the Purchase Order price, delivery schedule, or both. Any claim for such adjustment shall be deemed waived by Seller unless asserted by Seller in writing within five (5) days of receipt of the change order. Nothing herein shall excuse Seller from proceeding without delay in that performance of this Order as changed.

**4. Inspection.** All goods ordered hereunder shall be subject to inspection and tests by AFT, its assigns and customer, including the Government, to the extent practicable, at all times and places, including the period of manufacture or test and prior to acceptance. Seller agrees to permit access to its facilities at all reasonable times for inspection of goods by AFT and its representatives or its customer and will provide all tools, facilities and assistance reasonable necessary for such inspection at no cost to AFT. Such goods shall be subject to final inspection and acceptance by AFT after delivery to AFT. It is expressly agreed that inspections and payments prior to delivery will not constitute final acceptance.

**5. Guarantees and Remedies.** In addition to all other express or implied warranties provided by law, Seller warrants that all goods furnished hereunder will be free of defects in material and workmanship, and will conform to applicable drawings, specifications and other data. If not of AFT's design, such goods shall be merchantable, free of design defects, and fit for the purpose intended. All warranties shall survive acceptance and payment and shall run to AFT and

**3. Módosítás, megszüntetés, helyesbítés.** AFT előzetes írásos értesítés nélkül - kizárólag írásos utasítással – jogosult a Megrendelést felfüggeszteni, felmondani, módosítani az abban foglalt mennyiséget, tervrajzot, formai kialakítást, gyártási- és tesztelési eljárást, műszaki adatokat, szállítási ütemezést, szállítási módot valamint az áru csomagolási előírását, továbbá az előbb felsoroltak bármely együttesét. AFT az általa közölt felmondása esetén - ide nem értve az eladói szerződészegésre alapított felmondás esetét – köteles Eladó költségeit a felmondás dátumáig eszközölt teljesítéssel arányos mértékben megtéríteni. Amennyiben a fent nevezett módosítás a Megrendelés teljesítéséhez szükséges időbeli és/vagy költség változást eredményez, akkor a Megrendelésben meghatározott árat és/vagy teljesítési határidőt is annak megfelelően módosítani kell. Minden – fent említett – módosítást elfogadottnak kell tekinteni, amennyiben Eladó a Megrendelés módosításának kézhezvételét követő öt (5) napon belül írásos formában nem vitatja azt. Eladó a jelen pontban foglalt esetben sem mentesül a módosított Megrendelés késedelmes teljesítése esetén.

**4. Bevizsgálás.** AFT valamint megbízottai és vásárlója - beleértve az államot is- a körülmények adta mértékben bármikor és bárhol - beleértve a gyártási-, tesztelési- valamint a Vételi Ajánlat elfogadását megelőző időszakot - átvizsgálás és tesztelés alá vetheti a Megrendelt terméket. Eladó az ésszerű időpontban végzett átvizsgálásokhoz létesítményeiben hozzáférést és a szükséges szerszámokat és segítséget költségmentesen biztosítja. A termékek AFT-hez történő szállításukat követően egy végső átvizsgáláson kell átessenek. Felek határozottan kijelentik, hogy a szállítást megelőző bevizsgálások és kifizetések nem minősülnek a teljesítés elfogadásának.

**5. Jótállás és javítás.** A törvény által kifejezetten vagy hallgatólagosan biztosított garanciális jogokon felül Eladó jótáll a Megrendelés alapján szolgáltatott termékek mind anyag-, mind összeszerelési hibáktól való mentességéért valamint jótáll a vonatkozó tervrajzoknak, műszaki adatoknak és egyéb adatoknak való megfeleléséért. Amennyiben a formai tervezést nem az AFT végezte, a terméknek kereskedelmi forgalomba hozhatónak,



## General Terms and Conditions / Általános Szerződési Feltételek H-FORM1208-A

its customer. AFT shall not be required to obtain Seller's permission to return any goods to Seller which, in AFT's reasonable business judgment, are not in conformity with this warranty. Articles not manufactured in conformity herewith, at AFT's option: (1) may be retained with an equitable adjustment in price; (2) may be corrected by ATF; or (3) may be returned for replacement, correction, credit or refund or (4) AFT may rescind the Contract. Seller shall not ship replacement articles or repaired goods to AFT unless expressly requested and authorized by AFT. All returns, replacements or corrections will be at Seller's expense, including all labor, materials, installation, repair, service, transportation and other necessary charges. Seller assumes all risk of loss or damage to articles returned by AFT. These provisions are in addition to other remedies provided by law.

**6. Excusable Delays.** Seller shall not be liable for damages or delay in delivery arising out of causes beyond its control and without its fault or negligence. In order to be excused for such delay, Seller shall notify AFT in writing immediately but until within the tenth (10.) days at the latest prior to delivery deadline from the beginning of any such cause. (excusable Delays) Seller shall pay a penalty i) for delay on default or ii) in case of excusable delays if he fails to notify AFT until the tenth (10.) day at the latest prior to the delivery deadline. The daily rate of the penalty shall be 1 per cent of the net amount of the goods concerned. AFT shall be entitled to set off the penalty. In case of delay exceeding 10 days, AFT shall be entitled to terminate the Order in whole or in part without appointing a complementary deadline for completion.

**7. Termination for Breach or Creditor's Relief.** Time is of the essence in this contract. If Seller fails to comply with any of the provisions of this Order, or if Seller becomes the subject of a proceeding under state or federal law for bankruptcy or other relief of creditors, or if Seller makes an assignment for the benefit of creditors, AFT shall have the right, notwithstanding the provisions of the clause hereof entitles "Excusable Delays", to hold Seller in default and

tervezési hibától mentesnek és a kijelölt célokra alkalmasnak kell lennie. A teljesítés elfogadása és/vagy az ellenérték megfizetése Eladó - AFT és vevője felé fennálló - jótállási kötelezettségét nem érinti. AFT – saját üzleti döntése alapján - Eladó külön engedélye nélkül jogosult a jótállásban foglalt feltételeknek nem megfelelő termékek visszaküldésére. AFT választása szerint a Megrendelés feltételeinek nem megfelelően gyártott termékeket: 1. az ár méltányos leszállítása mellett elfogadja; 2. saját maga kijavítja; vagy 3. csere, javítás, jóváírás vagy pénzvisszatérítés céljából Eladó részére visszaküldi, vagy 4. AFT a Szerződéstől elállhat. AFT kifejezett kérése vagy jóváhagyása nélkül Eladó nem szállíthat cserélt vagy javított terméket. A visszaküldés, csere vagy javítás mindennemű költsége - beleértve az emberi munkát, anyagot, telepítést, javítást, üzemeltetést, szállítást vagy egyéb felmerülő költséget - Eladó terheli. Eladó viseli az AFT által visszaküldött árucikkekben bekövetkező károkat. Ezen rendelkezések a törvény által biztosított egyéb jogokat nem érintik.

**6. Elfogadható késedelmek.** Eladó az érdekkörén kívül eső okból származó károkért vagy szállítási késedelmekért nem felel, amennyiben az ok bekövetkeztét követően haladéktalanul, de legkésőbb a teljesítési határidőt megelőző tízedik (10.) napig arról AFT-t írásban értesíti. (elfogadható késedelem) Eladó késedelmi kötbért köteles fizetni AFT részére, amennyiben i) késedelme nem elfogadható vagy ii) az elfogadható késedelméről legkésőbb a teljesítési határidőt megelőző tízedik napig nem értesíti írásban AFT-t. A napi késedelmi kötbér mértéke a késedelemmel érintett áru nettó árának 1 %-a, amelyet AFT beszámítás útján érvényesíthet. 10 napot meghaladó késedelem esetén AFT jogosult a megrendeléstől részben vagy egészben póthatáridő tűzése nélkül írásban elállni.

**7. Felmondás szerződésszegés vagy fizetési képtelenségi eljárás miatt.** Jelen szerződés lényegi pontja az Idő. Amennyiben Eladó a Megrendelés bármely rendelkezését megszegi vagy amennyiben Eladó ellen csőd-, felszámolási-, vagy végelszámolási eljárás lefolytatását kezdeményezi bármely hitelezője vagy saját maga, AFT – a 6. pontban foglalt rendelkezéseket nem érintve - jogosult az Eladó felé a kifizetéseket visszatartani és ezen



## General Terms and Conditions / Általános Szerződési Feltételek H-FORM1208-A

terminate this Order in whole or in part.

**8. Indemnity.** Seller shall, at its own expense, hold harmless and defend AFT, its successors, assigns, customers and users and all persons claiming under AFT against any claim or act for the infringement of any patent, copyright or trademark, and shall indemnify the aforesaid parties against all damages, costs and expenses arising therefrom by reason of the manufacture, sale or the use of supplies covered by this contract. AFT agrees to give the Seller prompt notice in writing of any such claim or for infringement and full opportunity to conduct the defense thereof.

**9. Confidentiality.** All information specifically identified by AFT and supplied to, or developed by Contractor and Contractor's employees, agents, representatives, assigns or subcontractors for AFT under this Agreement shall be considered to be confidential and proprietary information owned by AFT. All information supplied to or developed by contractor, shall presumably be deemed to be exclusively developed for AFT unless Contractor objects to such presumption of exclusivity within seven days of receipt of this order. If contractor objects to exclusivity, Contractor must specifically identify those objections within the seven day period. If no mutual agreement can be made regarding those objections, AFT may suspend or cancel this order upon written notice. Contractor may also have access to certain other confidential and proprietary information owned by AFT which may be disclosed to Contractor or Contractor's employees, agents, representatives, assigns or subcontractors orally, in writing or by observation during work on AFT projects. All such information shall be maintained in strict confidence, shall not be used except as necessary for the performance of this Agreement and shall not be disclosed to any third party without prior written approval by AFT. All tangible items or materials developed by or made available to Contractor or Contractor's employees, agents, representative, assigns or subcontractors shall be returned to AFT promptly upon the cancellation, termination or completion of this Agreement. Contractor shall not issue or release for publication or otherwise, any information, advertising or publicity matter that relates to this Agreement or that mentions or implies the name

Megrendelést részben vagy egészben felmondani.

**8. Kártérítés.** Eladó köteles saját költségén mentesíteni és megóvni AFT-t, ennek jogutódjait, megbízottait, vásárlóit, felhasználóit és minden AFT alá tartozó személyt, valamennyi követeléssel és határozattal szemben, amely valamely szabadalom, szerzői jog, védjegy megsértéséből ered, továbbá Eladó köteles az előbb említett felek minden olyan kárát, költségét és kiadását megtéríteni, amely jelen szerződés keretein belüli termék gyártása, eladása vagy a használata során imént felsorolt okból származik. AFT az ilyen követelésről vagy jogsértésről haladéktalanul írásban értesíti Eladót valamint annak védekezéséhez minden lehetőséget megad.

**9. Titoktartás.** Minden az AFT által kifejezetten megjelölt információ, mely a szerződés teljesítése során Eladó illetve ennek alkalmazottai, ügynökei, képviselői, megbízottjai, alvállalkozói tudomására jutott AFT kizárólagos tulajdonát képező bizalmas információnak tekintendő. AFT iménti kizárólagos tulajdonának védelmével szemben, Eladó jelen Megrendelés kézhezvételét követő 7 napon belül tiltakozással élhet. Eladó – AFT kizárólagossága elleni tiltakozás esetén - ellenvetéseit köteles ezen a hét napon belül pontosan meghatározni.. Amennyiben ezen ellenvetésekre vonatkozóan kölcsönös megállapodás nem születik, AFT írásos értesítés mellett jogosult a Megrendelést felfüggeszteni vagy felmondani. Eladó illetve ennek alkalmazottai, ügynökei, képviselői, megbízottjai, alvállalkozói – akár szóban, akár írásban akár a szerződés teljesítésének megfigyelése során - tudomásukra jutott minden további bizalmas és kizárólagos információt kötelesek szigorúan bizalmasan kezelni; azokat csak a Szerződés végrehajtásához szükséges mértékben használhatják fel, valamint AFT előzetes írásos beleegyezése nélkül harmadik fél számára nem fedhetik fel. Minden eszköz vagy anyag, amelynek fejlesztése Eladó és/vagy ennek alkalmazottai, ügynökei, képviselői, megbízottjai vagy alvállalkozói által történt vagy számukra elérhető volt, a Megrendelés megszűnésének vagy megszüntetésének pillanatában haladéktalanul visszajuttatandók AFT-hez. Eladó – sem publikációs sem más egyéb célból - nem hozhat nyilvánosságra olyan információt, amely a Megrendelést érinti, vagy amely említi vagy tartalmazza az AFT és/vagy ennek leányvállalata, fiókvállalata, vagy ezek alá tartozó, a



## General Terms and Conditions / Általános Szerződési Feltételek H-FORM1208-A

of AFT, its subsidiary or affiliate companies or their respective employees, agents, representatives, assigns and subcontractors performing work under this Agreement shall at AFT's request execute and agreement which provides that the employee will not use of disclose confidential or proprietary information obtained in connection with this Agreement. The obligations and duties of this clause shall survive the termination or expiration of this Agreement except to the extent that such information is or comes into the public domain through no fault of Contractor, its employees, agents, representatives, assigns or subcontractors.

### **10. Patent Rights and Use of Technical Information.**

ALL INFORMATION PROVIDED BY AFT TO SELLER IS THE SOLE AND EXCLUSIVE PROPERTY OF AFT. The parties agree that AFT has a proprietary interest in all such information and will be used by Seller only to fulfill its obligations under this agreement. All property rights in any product, process, or design derived from the use of this information provided by AFT to Seller, shall be the sole and exclusive property of AFT and AFT shall have the exclusive right to apply for patents, copyrights, or other protections of such property interest.

**11. Special Equipment.** If the price as stated on the face of this Order includes jigs, dies, fixtures, tools, patterns, drawings, specifications or other special equipment and manufacturing aids used in the manufacture of the supplies herein, such item or items shall become the property of AFT upon acquisition or completion by Seller. Such items shall not be used in the production, manufacture or design of any goods for any customer of Seller other than AFT, except with AFT's written permission.

**12. Assignment.** Seller shall not assign this Order or any rights hereunder, including moneys due or become due, without the prior written approval of AFT.

**13. Risk of Loss.** All risk of loss of supplies

Megrendelés keretei között munkát végző alkalmazottak, ügynökök, képviselők, megbízottak, alvállalkozók nevét. AFT kérésére külön szerződésben kell rögzíteni, miszerint az alkalmazott nem használhat fel – a Megrendelés kapcsán tudomására jutott - bizalmas vagy kizárólagos tulajdonú információt. Ezen bekezdésben foglalt kötelezettségek a Megrendelés megszűnését vagy megszüntetését követően is érvényben maradnak kivéve amennyiben az információk az Eladó és/vagy ennek alkalmazottai, ügynökei, képviselői, megbízottjai vagy alvállalkozói hibáján kívül kerültek, vagy kerülnek később nyilvánosságra.

### **10. Szabadalmi jogok és műszaki adatok felhasználása.**

MINDEN AFT ÁLTAL ELADÓ SZÁMÁRA BIZTOSÍTOTT INFORMÁCIÓ AFT EGYEDÜLI ÉS KIZÁRÓLAGOS TULAJDONÁT KÉPEZI. Felek megállapodnak, hogy az előbbi – AFT kizárólagos érdekkörébe tartozó - információk Eladó által csakis jelen szerződésben foglalt kötelezettségeinek teljesítéséhez szükséges mértékben használhatóak fel. Minden termék, eljárás, formatervezés – mely az AFT által rendelkezésre bocsátott előbb említett információk felhasználásának eredménye - tulajdonjogának valamint az ilyen szellemi alkotásoknak járó védelemnek egyedüli és kizárólagos jogosultja AFT.

**11. Speciális berendezések.** Amennyiben jelen Megrendelésben feltüntetett ár tartalmazza az adott termék gyártásához szükséges befogókészülékeket, öntőszerszámokat, állványokat, szerszámokat, öntőmintákat, tervrajzokat, műszaki adatokat vagy egyéb speciális berendezéseket és gyártási segédeszközöket ("Berendezések") akkor ezen Berendezések Eladó általi beszerzésükkor és/vagy elkészítésükkor AFT tulajdonába kerülnek. AFT előzetes írásbeli engedélye nélkül ezen Berendezések kizárólag AFT számára készülő termékek gyártása, készítése vagy tervezése esetén használhatóak.

**12. Átruházás.** AFT előzetes írásbeli engedélye nélkül Eladó nem jogosult a Megrendelés vagy bármely abból eredő jog vagy kötelezettség - beleértve esedékes vagy esedékessé váló fizetési követelés – átruházására.

**13. Kárveszélyviselés.** A Megrendelés



## General Terms and Conditions / Általános Szerződési Feltételek H-FORM1208-A

or items furnished under this Order shall follow the custody thereof, except that Seller shall bear the risk on rejected supplies after receipt of notice from AFT of such rejection.

**14. Subcontractors.** No subcontracts shall be made by the Seller with any other party for furnishing any of the supplies hereunder in completed or substantially completed form without the prior written approval of AFT.

**15. Waiver.** No waiver, alteration or modification of any of the provisions of this Order shall be binding on AFT unless evidenced by a change order or written amendment duly signed by AFT.

**16. Taxes.** No charges will be made for taxes, unless stated. All sales, use, excise or similar taxes are to be paid by AFT must be itemized separately hereon and on invoices

**17. Gratuities, ethical requirements.** Seller warrants that neither it nor any of its employees, agents or representative have offered or given any gratuities to AFT, its employees, agents or representatives with a view toward securing this Order or securing favorable treatment with respect thereto.

The Seller hereby represents and warrants for the keeping the following ethical requirements:

- a) Seller may not provide and may not put in view any unlawful advantage either directly or indirectly to any employees of AFT or any company affiliated to AFT, i.e. any present, representation, allowance or service is prohibited, and any already provided advantage (or the projection thereof) shall be regarded as bribery;
- b) no exploitative, unhealthy or slavery child labor, no forced or exploitative labor and no other labor capable of harming human dignity was taken for the production of the goods.

**18. Warranty.** By accepting this Purchase

alapján szállított termékekben bekövetkező károkat – az alábbi kivételtől eltekintve - felróhatóságtól függetlenül azok mindenkori birtokosa viseli. Az AFT által visszaküldött termékekben bekövetkező mindennemű kárt, a termékek visszautasításáról kiállított igazolás átvételét követően Eladó viseli.

**14. Alvállalkozók.** Eladó AFT előzetes írásbeli engedélye nélkül a teljesítéshez nem jogosult alvállalkozót igénybe venni.

**15. Joglemondás.** AFT által cégszerűen aláírt szerződés módosítás hiányában a Megrendelésben foglalt bármilyen feltétel módosítása vagy jogról való lemondása érvénytelen.

**16. Adók.** Felek ellenkező kikötésének hiányában Adók költségként nem kerülnek felszámításra. Minden jövedelmi-, fogyasztási-, jövedéki- vagy hasonló adó, amely AFT által fizetendő, a Megállapodásban és a számlákon külön fel kell tüntetni.

**17. Vesztegetés, etikai követelmények.** Eladó kezeskedik, hogy sem maga, sem munkavállalói, sem ügynökei, sem képviselői nem adtak vagy ajánlottak fel jogtalan előnyt AFT és/vagy ennek munkavállalói, ügynökei, képviselői számára a Megrendelés vagy kedvező bánásmód biztosítása érdekében.

Az Eladó szavatol és jótáll továbbá az alábbi etikai követelmények betartásáért:

- a) az Eladó sem közvetlenül, sem közvetve nem nyújt semmiféle illetéktelen előnyt, és nem helyez kilátásba az AFT, illetve az AFT-hez kapcsolódó bármilyen társaság munkavállalói részére, azaz tilos a munkavállalók részére nyújtott mindennemű ajándék, reprezentáció, kedvezmény vagy szolgáltatás, és a nyújtott előnyt (vagy annak kilátásba helyezését) vesztegetésnek kell tekinteni;
- b) az áruk előállításához nem vettek igénybe kizsákmányoló, egészségtelen vagy rabszolga-jellegű gyermekmunkát, kényszermunkát vagy kizsákmányoló munkát, sem pedig bármilyen más jellegű, az emberi méltóságot sértő munkát.

**18. Jótállás.** A Megrendelés elfogadásával



## General Terms and Conditions / Általános Szerződési Feltételek H-FORM1208-A

Order, Seller hereby warrants that all materials/goods/equipment supplied by Seller on this Order meet or exceed current regulations as applicable to the material/goods/equipment supplied without exception or limitation. Seller hereby assumes full responsibility and assumes any liability that may arise resulting from failure to abide by this warranty, specifically or in general.

**19. Payment.** Payment by AFT – Except for prompt payment discounts that are expressly stated in the Agreement, or other payment terms expressly stated on the face of the purchase order, payment shall be made by AFT within sixty (60) days after acceptable receipt of goods and presentation of a true and correct invoice. Seller considers the payment deadline exceeding 30 days as being in compliance with commercial practice and the market situation, i.e. it shall not consider it as explicitly fraudulent and as infringing good morality.

AFT shall fulfill its due payments by one transfer per week regarding the invoices become due until the day of transfer. The above method of fulfilling invoices shall not constitute a default payment on AFT's side. If the invoice and its annexes arrive to AFT within less than fifteen (15) days before the expiry of deadline indicated on the invoice, the legal consequences of default payment shall not be applicable against AFT in case of payment within 15 (fifteen) days following the expiry of the indicated deadline.

The mandatory items of the delivery note and the invoice shall be included in Annex no. 1 of the present GTC.

The payment of the Seller's invoice shall not mean the acknowledgement that the transported goods is exempt from quantity or quality defects; it has the attributes provided for in the agreement and the transport was impeccable.

AFT shall fulfill the payments towards the issuer of the invoice. Any payment to diverse place may only be possible upon special agreement (e.g. factoring Seller's invoices) with the proviso that AFT is not obliged to enter into and/ or accept such agreement and the coming into existence of such agreement may not limit the right of AFT to set off.

Eladó szavatolja, hogy az általa ezen Megrendelés szerint szállított minden anyag/áru/berendezés a hatályos szabályozás kritériumainak maradéktalanul eleget tesz. Ellenkező esetben Eladó teljes felelősséget vállal a jelen jótállási kötelezettség elmulasztásából eredő károk megtérítésére.

**19. Fizetés.** AFT általi fizetés- Szerződésben külön feltüntetett fizetési kedvezményektől vagy fizetési feltételektől eltekintve - az áru megfelelő átvételét és helytálló, valós számla bemutatását követő hatvan (60) napon belül történik. Eladó a 30 napot meghaladó fizetési határidőt a kereskedelmi szokásoknak és a piaci helyzetnek megfelelőnek tekinti, vagyis azt kifejezetten nem tekinti tisztességtelennek vagy jóerkölcsbe ütközőnek.

AFT az esedékes fizetéseit heti egyszeri átutalással teljesíti, az addig a napig esedékes számlák vonatkozásában. A számlák ilyen módon történő kiegyenlítése nem minősül az AFT részéről fizetési késedelemnek. Amennyiben a számla és mellékletei a számlán szereplő fizetési határidő leteltét megelőzően kevesebb, mint (15) (tizenöt) napon belül érkeznek meg az AFT-hez, úgy a fizetési határidő elteltét követő 15 (tizenöt) napon belüli teljesítés esetén a késedelem jogkövetkezményei nem alkalmazhatóak az AFT-vel szemben.

A szállítólevél és a számla kötelező tartalmi elemeit jelen ÁSZF 1. számú melléklete tartalmazza.

Az Eladó számlájának kifizetése nem jelenti annak elismerését, hogy a leszállított áru mentes a mennyiségi és minőségi hibáktól, a szerződés szerinti tulajdonságokkal rendelkezik, és hogy a szállítás kifogástalan volt.

AFT a fizetéseket a számla kiállítójának teljesíti. Eltérő helyre történő fizetés csak külön megállapodás (pl. Eladó számláinak faktorálása) esetén lehetséges azzal, hogy az ilyen megállapodás megkötésére, elfogadására AFT nem köteles, továbbá az ilyen megállapodás létrejötte nem korlátozhatja az AFT beszámításra vonatkozó jogát.



## General Terms and Conditions / Általános Szerződési Feltételek H-FORM1208-A

AFT shall primarily fulfill its payment obligation by setting off its counterclaim against the Seller in a way that it deducts the amount payable to AFT from the amount payable to Seller.

AFT shall in case of its delay pay the default interest to the Seller on the rate provided by the law but not more than yearly default interest of the double of the applicable base interest rate set forth by the Central Bank of Hungary. The limitation period for the enforcement of collection flat rate defined by the law shall be 3 (three) months from the first day of delay in terms of claims based on the Framework Agreement.

**20. Independent Contractor.** The parties expressly understand and agree that Contractor is acting as an independent contractor unrelated to AFT and its parent, subsidiary and affiliated companies and their respective officers, agents, representatives and employees. Unless otherwise provided in this Agreement, Contractor shall be solely responsible for the supervision, control, and direction of its employees, servants, agents, or subcontractors performing work under this agreement Contractor shall be responsible for paying its employees, agents, servants or subcontractors; for withholding and all required filings and payments to income taxes, unemployment taxes and social security taxes; and for all benefit payments and programs. Nothing in this Agreement is intended to create a relationship, express or implied, or employer-employee, or principal-agent, or master-servant, between AFT and the Contractor, or between AFT and any of the Contractor's employees, agents, servants, or subcontractors. Contractor shall not incur any expenses or obligations nor make any representations or warranties to third parties binding upon or in the name of AFT or any of AFT's affiliates.

**21. Indemnifications.** In this paragraph, AFT shall mean AFT and its parent, subsidiary and affiliated companies and their respective officers, agents, representatives and employees. Contractor shall mean Contractor and its subsidiary and affiliated companies and their respective officers, agents, representatives and employees. Contractor agrees to and shall

AFT a fizetési kötelezettségét elsődlegesen az Eladóval szemben fennálló ellenkövetelése beszámításával teljesíti, oly módon, hogy az aktuálisan az Eladó részére fizetendő összegből az AFT a részére járó összeget levonja.

AFT fizetési késedelme esetén az Eladó részére a jogszabályban meghatározott mértékű, de legfeljebb évi, a mindenkori jegybanki alapkamat kétszeresének megfelelő mértékű késedelmi kamat fizetésére köteles. A jogszabályban meghatározott behajtási költségátalány érvényesítésének jogvesztő határideje a Keretszerződés alapján keletkező követelések tekintetében a késedelembe esés napjától számított 3 (három) hónap.

**20. Független Szerződéses partner.** Felek kölcsönösen és egybehangzóan kijelentik, hogy Eladó a teljesítés során AFT-től, annak anya- és leányvállalatától, társult vállalatától és az ezekhez tartozó tisztségviselőktől, ügynököktől, képviselőktől és alkalmazottaktól független szerződő félként jár el. A Szerződés eltérő rendelkezésének hiányában, Eladó egyedüli felelősséggel tartozik a teljesítés során eljáró alkalmazottainak, beosztottjainak, ügynökeinek, alvállalkozóinak irányításáért, felügyeletéért és ellenőrzéséért; továbbá Eladó felelős az imént felsoroltak díjazásának megfizetéséért; valamint a foglalkoztatásukhoz kapcsolódó adók és járulékok levonásáért, bevallásáért és befizetéséért; a közhasznú kifizetésekért és programokért. A szerződés - sem kifejezett sem hallgatólagos formában - nem kíván bármintemű - akár munkaadó-munkavállaló, megbízó-ügynök, mester-tanítvány, előljáró-beosztott - kapcsolatot kialakítani AFT és Eladó között vagy AFT és Eladó alkalmazottai, ügynökségei, tisztviselői vagy alvállalkozói között. Eladó - AFT és ennek kapcsolt vállalatai nevében és terhére - nyilatkozat tételére vagy kötelezettség vállalására nem jogosult.

**21. Kártérítések.** Jelen bekezdésben AFT alatt értendő AFT és ennek anya-, leány és társult vállalatai, valamint ezek tisztviselői, ügynökei, képviselői és alkalmazottai. Eladó alatt értendő Eladó és ennek leány- és társult vállalatai, ezek tisztviselői, ügynökei, képviselői és alkalmazottai. Eladó kötelezettséget vállal bármintemű követelés, veszteség, költség, kár,





## General Terms and Conditions / Általános Szerződési Feltételek H-FORM1208-A

indemnify AFT against and hold AFT harmless from any and all claims, loss, cost, damage, injury (whether direct, indirect or consequential), interest or causes of action, suits and liabilities of every kind- including attorney's fees and expenses incurred in the investigation, defense and settlement of any claim or suit for the prosecution of omission of any work or obligation undertaken by Contractor or required of Contractor by this Agreement or for breach of this Agreement, except to the extent, but only to the extent, that such injuries, death or damages are caused by AFT's sole negligence. Contractor shall defend AFT against any claim or litigation in connection with any injury, death or damage covered by Contractor's indemnity at Contractor's expense with counsel reasonable acceptable to AFT or at the election of AFT, shall reimburse AFT for legal fees and other costs incurred in AFT's defense of such claims or litigation. AFT shall have the right to participate in the defense of any claims of litigation and shall have the right to approve any settlement.

**22. Services Non-Exclusive.** Contractor acknowledged and agrees that this Agreement, pursuant to which it will perform services to AFT is non-exclusive and that AFT may without notice to Contractor, engage other persons or firms to perform services of the same or similar nature in connection with projects or specified assignment upon which Contractor is working.

**23. Literacy.** All legal declarations shall be made in writing. The following documents shall be considered as being made in compliance with the present Agreement and shall bind the Contracting Party:

- a) document signed with authorized signature; and
- b) declaration sent without authorized signature but from the official fax number of the Contracting Party or from the email address used thereby;
  - i) in case of sending the Order by AFT, and
  - ii) in other cases not exceeding net 5.000.000,- Ft.

Any amendment or supplement to any contract concluded upon the present GTC may be valid only if it is written and signed with authorized signature. Oral declarations or agreement may

sérülés (akár közvetlen, közvetett) alapján indított kereset, per és egyéb felelősségre vonási eljárásból eredő költségek - beleértve az ügyvédi díjat valamint a nyomozás, a védelem, és az esetleges megegyezés során felmerülő költségeket – megtérítésére, amennyiben az eljárás az Eladó Szerződésben kikötött kötelezettségének teljesítésében, munkájában bekövetkező mulasztás vagy a szerződés megszegése miatt indul, eltekintve azon esetektől, ahol a sérülés, halál vagy a kár okozása AFT egyedüli gondatlanságára vezethető vissza. Eladó köteles saját költségén védelmezni AFT-t minden olyan váddal vagy peres eljárással szemben, ahol a sérülés, halál vagy kár Eladó kártérítési kötelezettsége alá esik. Ennek megfelelően Eladó köteles az adott helyzetben AFT számára legmegfelelőbb vagy általa választott jogi képviselő díjának valamint a perköltségek és egyéb költségek megtérítésére, melyek AFT ezen vádakkal, peres eljárásokkal szembeni védelme során merültek fel. AFT a fenti eljárások alkalmával jogosult a védelem oldalán félként részt venni valamint egyezséget kötni.

**22. Nem kizárólagos szolgáltatások.** Eladó tudomásul veszi és beleegyezését adja miszerint a Megrendelés alapján AFT részére nyújtott szolgáltatások nem kizárólagos jellegűek. Ennek megfelelően AFT – a Felek között fennálló szerződés teljesítésével kapcsolatban - Eladó értesítése nélkül felkérhet más személyeket vagy cégeket azonos vagy hasonló jellegű szolgáltatás nyújtására.

**23. Írásbeliség.** A jognyilatkozatokat írásban kell megtenni. Szerződésszerűen megtett írásbeli nyilatkozatnak minősül és a Szerződő Felet köti

- a) a cégszerűen aláírt dokumentum, továbbá
- b) cégszerű aláírás nélkül is a Szerződő Fél hivatalos fax-számáról vagy általa használt emailcímről érkező nyilatkozat
  - i. az AFT részéről történő Megrendelő küldése esetén, valamint
  - ii. nettó 5.000.000,-Ft-ot meg nem haladó egyéb ügy esetén.

A jelen ÁSZF alapján létrejött szerződés bármely módosításának vagy kiegészítésének érvényességéhez cégszerűen aláírt, írásbeli forma szükséges. Szóbeli nyilatkozat vagy szóbeli megállapodás kizárólag utólagos írásbeli megerősítés esetén érvényes.



## General Terms and Conditions / Általános Szerződési Feltételek H-FORM1208-A

only be valid if confirmed subsequently in writing.

**24. Date of communication:** The legal declarations sent via fax, electronic order and/or email until 16:30 on working days shall be regarded as being communicated on the day of delivery. Postal consignments sent personally or by a courier shall be regarded as communicated on the day of handover; consignments sent via post shall be regarded as communicated on the day of delivery defined by relevant law.

**25. Conformity with the Agreement:** The goods defined by the Agreement shall be provided to AFT's disposal in line with the Agreement. The performance not complying with the Agreement shall constitute a Defective performance and/or a Default performance and shall make the application of relevant sanctions possible.

The Seller's performance shall be in line with the Agreement if:

- a) delivery is performed
  - i) on the date or within the period;
  - ii) on the price, with the quantity and in the quality and manner (including packaging, labeling, mass and ancillary documents); and
  - iii) to the final destinationkeeping all relevant law (e.g. EKÁER) and logistic provisions of AFT;
- and
- b) the goods
  - i. is unharmed (including the package thereof) and marketable with no doubt (including legal conformity, e.g. exploitation of trademarks);
  - ii. complies in all important aspects with samples, display models, specifications, drawings, designs and all other information agreed by the Parties and with all performance requirements defined by the Parties;
  - iii. its quality, classification, labeling, presentation and packaging (including user's manual, sales note, guarantee document, all information on the usage and warranty period and delivery note, etc.) are in line with reality, the agreement of the Parties and with all legal and authority provisions including the general commercial practice;
  - iv. is immune to third parties' rights, the ownership of the good may be transferred by Seller to AFT with not limitation.

**24. Közlés időpontja:** A munkanapokon 16:30 óráig faxon, elektronikus megrendelés útján és/vagy emailen megküldött jognyilatkozatokat a megküldés napján közöltnek kell tekinteni. Személyesen vagy futár útján kézbesített küldeményt az átvétel napján, postai úton megküldött küldeményt a vonatkozó jogszabályok szerinti kézbesítési napon kell közöltnek tekinteni.

**25. Szerződésszerű teljesítés:** A Szerződés szerinti árukat szerződésszerűen kell az AFT rendelkezésére bocsátani. A nem szerződésszerű teljesítés Hibás teljesítésnek és/vagy Késedelmes teljesítésnek minősül, és az arra meghatározott szankciók alkalmazását teszi lehetővé.

A Eladó teljesítése akkor szerződésszerű, ha

- a) a szállítás a Szerződés szerinti
  - i. időpontban vagy időszakon belül,
  - ii. áron, mennyiségben, minőségben, módon (ideértve a csomagolást, címkézést és tömeget, valamint a kísérő dokumentumokat), továbbá;
  - iii. megadott rendeltetési helyre történik, betartva valamennyi irányadó jogszabályt (pl. EKAER) és az AFT logisztikai előírásait;továbbá

- b) az áru
  - i. sértetlen (a csomagolását is ideértve) és aggálymentesen forgalomképes (ideértve a jogi megfelelőséget is, például védjegyhasználatot);
  - ii. minden lényeges vonatkozásban megfelel a Felek között egyeztetett mintának, árumintáknak, specifikációknak, rajzoknak, formaterveknek és egyéb információknak, továbbá a Felek által meghatározott teljesítménykövetelménynek;
  - iii. minősége, minősítése, címkézése, kiszemelése és csomagolása, valamint a kísérő dokumentumai (ideértve a használati útmutatót, (mű)bizonylatot, jótállási jegyet, továbbá a felhasználási időre, szavatossági időre vonatkozó információkat és a szállítólevelet, stb.) megfelelnek a valóságnak, a Felek megállapodásának és jogszabályi, hatósági előírásoknak, ideértve az általános kereskedelmi gyakorlatot is;
  - iv. mentes harmadik személy jogától, az áru tulajdonjoga az Eladó által az AFT részére



## General Terms and Conditions / Általános Szerződési Feltételek H-FORM1208-A

### **26. Delivery deviating from the Order:**

Delivery in advance or the amendment of deliverable quantity may only occur if AFT grants its written consent in advance thereto. Such agreement shall be attached to delivery note. In case of partial delivery the original number of order shall be referred to. The date of performance in case of partial delivery is: the day of arrival of the last partial delivery.

### **27. Handover of goods, reservation of rights, communication of defects:**

If the packaging of the goods does not make the itemized settlement upon handover or the handover possible (e.g. there are several goods in one box), the AFT shall take over the goods with quantity and quality reservation. In any other cases AFT shall take the goods over due to quantity and number of items with quality reservation. AFT is not obliged to examine the delivered goods and open the original packaging immediately after handover. AFT shall inform the Seller upon the subsequent quantity and quality defect reclamation in writing within 10 (ten) days from the handover in case of visible defect and from the knowledge of defect in case of latent defect. In case of palette delivery any defects in connection with non visible (veiled) goods revealed by the opening of the packaging shall constitute latent defect. The AFT may contest and claim its rights arising from defective performance against the Seller in case of further merchandising by AFT.

**28. Deadline for enforcement of rights:** The AFT is entitled to enforce its rights arising from the defective performance within the deadline open and prescribed by the relevant law beside the above deadlines set forth in the above point 27.

**29. Penalty for non-performance:** If AFT entirely or partially rescinds the Agreement upon defective performance the Seller shall pay 15 % (fifteen percent) of the value (except VAT) of goods involved by the rescission to AFT as penalty for non-performance. AFT is entitled to cover its needs by hedge purchase on Seller's costs at the same time.

korlátozásmentesen átruházható.

### **26. Megrendeléstől eltérő szállítás:**

Előszállításokra és a szállítandó mennyiség módosítására csak abban az esetben kerülhet sor, ha ehhez az AFT előzetes írásbeli hozzájárulását adja. Ezt a megállapodást a szállítólevélhez csatolni kell. Részszállításokor hivatkozni kell az eredeti megrendelésszámra. A teljesítés időpontja részszállítás esetén: az utolsó részszállítás megérkezésének napja.

### **27. Áru átvétele, jogfenntartás, hibák közlése:**

Amennyiben az áru csomagolása az átvételkor tételes átszámolást, átvételt nem teszi lehetővé (pl. mert több áru van egy dobozban), úgy az AFT az árut mennyiségi és minőségi fenntartással veszi át. Minden más esetben az AFT az árut mennyiségileg, darabszámra átveszi, minőségi fenntartás mellett. AFT nem köteles a leszállított árut az átvételt követően azonnal megvizsgálni, és az eredeti csomagolást felbontani. Az utólagosan felmerülő mennyiségi és minőségi hibával kapcsolatos reklamációt AFT írásban hozza az Eladó tudomására, látható hiba esetén az átvételtől, rejtett hiba esetén a tudomásra jutástól számított 10 (tíz) napon belül. Palettás szállításnál a nem látható (takart) árukkal kapcsolatos, illetve kizárólag a csomag megbontásával észlelhető hiba rejtett hibának minősül. Az AFT továbbértékesítés esetén is jogosult kifogásolni és érvényesíteni a hibás teljesítésből eredő jogait az Eladóval szemben.

**28. Igényérvényesítés határideje:** A fenti 27. pont szerinti határidőktől függetlenül az AFT jogosult a hibás teljesítésből eredő jogait a számára egyébként nyitva álló, a jogszabályokban meghatározott határidőkön belül érvényesíteni.

**29. Meghiúsulási kötbér:** Amennyiben az AFT a hibás teljesítés miatt részben vagy egészben eláll a Szerződéstől, úgy Eladó köteles az AFT részére az elállással érintett áru ÁFA nélküli értékének 15%-át (Tizenöt százalékát) meghiúsulási kötbér jogcímen megfizetni. AFT egyidejűleg jogosult arra, hogy szükségletét az Eladó költségére fedezeti vásárlással máshonnan fedezze.



## General Terms and Conditions / Általános Szerződési Feltételek H-FORM1208-A

**30. Quality penalty:** If the AFT does not exercise its right rescission contrary to the fact of defective performance, the Seller shall pay quality performance that amounts to the 15 % (fifteen percent) of the value (except VAT) of good involved by the present Agreement. In case of defective performance, the Seller shall reimburse the damages, costs and value of overwork arising on AFT's side and exceeding the amount of penalty.

**31. Foreseeability of damages:** Parties explicitly set forth that in case of Defective or Default performance of the Seller damages (especially loss of profit), extra cost from repurchasing goods, and in given case authority fines may arise on AFT's side, therefore these circumstances as possible consequences of breach of contract shall be considered as foreseeable on the date of conclusion of the present Agreement.

**32. Exclusion of exculpation:** The exculpation of Defective performance or Default performance may not affect Seller's obligation to pay penalty.

**33. Applicable law:** Issues not regulated in the present Agreement shall be governed by the relevant provisions of the Hungarian law, in particular the Hungarian Civil Code and other relevant laws.

**34. Subjection:** The Parties hereby set forth the exclusive competence of Balassagyarmati Járásbíróság and Balassagyarmati Törvényszék according to their scope of authority.

Present terms and conditions have been signed in Hungarian and English language. In case of discrepancy, the Hungarian text shall prevail.

The following annexes constitute an inseparable part of the present Agreement:

Annex 1.: General terms and Conditions – Invoice and Delivery Note obligatory elements

**30. Minőségi kötbér:** Ha a Hibás teljesítés ellenére az AFT nem gyakorolja az elállás jogát, úgy az Eladó köteles minőségi kötbért fizetni, amelynek összege a szerződésszegéssel érintett áru ÁFA nélküli értékének 15 %-a (Tizenöt százaléka). Hibás teljesítés esetén az Eladó ezen felül köteles az AFT kötbért meghaladó kárát, egyéb költségeit és a felmerülő többletmunka ellenértékét is megtéríteni.

**31. Károk előreláthatósága:** Felek kifejezetten rögzítik, hogy az Eladó Hibás vagy Késedelmes teljesítése esetén az AFT-nél károk, (különösen elmaradt haszon) illetve az áru újbóli beszerzése miatt többletköltségek, adott esetben hatósági bírságok merül(het)nek fel, így ezen körülmények mint a szerződésszegés lehetséges következményei a Szerződés megkötésének időpontjában előre láthatónak minősülnek.

**32. Kimentés kizártsága:** A Hibás vagy Késedelmes teljesítés kimentése az Eladó kötbérfizetési kötelezettségét nem érinti.

**33. Alkalmazandó jog:** A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a magyar jog, különösen a Ptk. és a vonatkozó egyéb jogszabályok rendelkezései az irányadóak.

**34. Alávetés:** A Felek a jelen szerződésből származó jogvitájuk esetére hatáskörtől függően kikötik a Balassagyarmati Járásbíróság, illetve a Balassagyarmati Törvényszék kizárólagos illetékességét.

Jelen feltételek magyar és angol nyelven kerültek aláírásra, eltérés esetén a magyar szöveg az irányadó.

Jelen Szerződés elválaszthatatlan részét képezik az alábbi mellékletek:

1. számú melléklet: Általános szerződési feltételek – Számla és szállítólevél kötelező elemei



# General Terms and Conditions / Általános Szerződési Feltételek H-FORM1208-A

Általános szerződési feltételek 1. számú melléklete

## Számla és szállítólevél kötelező tartalmi elemei

### 1. Számla kötelező tartalmi elemei

A termék értékesítőjének, szolgáltatás nyújtójának

- adószáma/közösségi adószáma
- neve és címe
- a számla kibocsátásának kelte
- a számla sorszáma.

A termék beszerzőjének, szolgáltatás igénybevevőjének

- neve és címe
- adószáma/közösségi adószáma.

Az értékesített termékre, szolgáltatásnyújtásra vonatkozó adatok

- az értékesített termék megnevezése, mennyisége, a nyújtott szolgáltatás megnevezése és természetes mértékegységben kifejezhető mennyisége, ha az kifejezhető,
- a teljesítés napja
- az adó alapja, továbbá az értékesített terméknek adó nélküli egységára illetve a nyújtott szolgáltatás adó nélküli egységára, ha az természetes mértékegységben kifejezhető, valamint az alkalmazott árengedmény, ha azt az egységár nem tartalmazza,
- az alkalmazott adó mértéke
- az áthárított adó mértéke
- adómentesség esetén a jogszabályi hivatkozás vagy bármely más, de egyértelmű utalás arra, hogy a termék értékesítése, szolgáltatás nyújtása mentes az adó alól.

Speciális esetek

- a „fordított adózás” kifejezés feltüntetése, ha adófizetésre a termék beszerzője, szolgáltatás igénybevevője kötelezett.

A számlán az áthárított adó értéke forintban és külföldi pénznemben egyaránt feltüntetésre kerül.

### 2. Szállítólevél tartalmi elemei

- azonosítószáma (sorszám)
- kiállító neve, címe
- partner neve, címe
- kiállítás dátuma
- megrendelés száma
- számla száma (ha a szállítólevél számla alapján készült)
- szállított termék neve, mennyisége, mennyiségi egysége
- kiállító, átvevő aláírása.

General terms and conditions of contract Annex 1.

**Invoice and delivery note obligatory elements**



## General Terms and Conditions / Általános Szerződési Feltételek H-FORM1208-A

### 1. Invoice obligatory elements

#### The seller of the product, service providers

- tax number/VAT number
- name and address
- date of invoice
- account number.

#### The buyer of the product and service recipients

- name and address
- tax number/VAT number.

#### Data for the product sold and service provide

- description of the product, quantity, unit if possible,
- date of delivery
- base of tax, unit price without tax – if possible - discount rate,
- tax rate
- output tax rate
- in case of tax exemptions need reference of law or clear indication, that product sold / service provide free from tax.

#### Special case

- „reverse charge” expression indication, if for to pay tax bound the product sold/service provide.

On the invoice the tax amount is indicated in domestic currency and foreign currency.

### 2. Delivery Note elements

- account number
- name and address of the seller of the product/service provider
- name and address of the customer
- date of invoice
- Purchase order number
- invoice number ( if the Delivery Note will make about invoice)
- name, quantity, unit of the delivered product
- Signature of exhibitor/recipient.